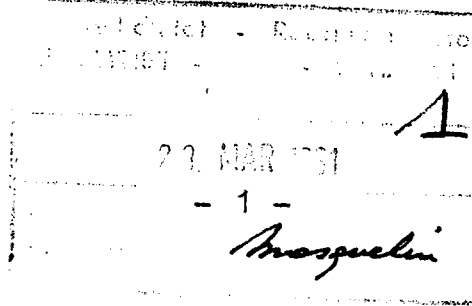


ML.



L. 7440/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

-----

KONINKRIJK BELGIE.

-----

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

-----

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

-----

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 8 février 1961, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté royal du 12 septembre 1960 établissant une taxe sur la délivrance de certains documents aux réfugiés et aux apatrides", a donné le 20 février 1961 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 8e februari 1961 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 september 1960 tot oplegging van een heffing bij het verstrekken van bepaalde documenten aan vluchtelingen en staatlozen", heeft de 20e februari 1961 het volgend advies gegeven :

Bien que l'intitulé et le préambule du projet soient conformes à un texte précédemment admis par le Conseil d'Etat, il paraît préférable pour des motifs de légistique et de concordance générale de rédiger l'intitulé et le préambule comme suit :

"Arrêté ministériel modifiant le montant de la taxe établie par l'arrêté royal du 12 septembre 1960 établissant une taxe sur la délivrance de certains documents aux réfugiés et aux apatrides.

Vu la loi du 26 juin 1953 portant approbation de la convention internationale relative au statut des réfugiés et de son annexe, signées à Genève le 28 juillet 1951, notamment l'article 25, § 4, de cette convention et le § 10 de son annexe;

Vu la loi du 12 mai 1960 portant approbation de la convention relative au statut des apatrides et de l'annexe, signées à New-York le 28 septembre 1954, notamment l'article 25, § 4, de cette convention et le § 10 de son annexe;

Vu l'arrêté du Régent du 26 juin 1947 contenant le Code des droits de timbre, confirmé par l'article 1er de la loi du 14 juillet 1951;

Vu l'arrêté royal du 12 septembre 1960 ...  
(la suite comme au projet) ...;".

Le projet ne soulève pas d'autre observation.

-----

Het opschrift en de aanhef van het ontwerp kunnen, ofschoon zij ontleend zijn aan een vroeger door de Raad van State aangenomen tekst, om redenen van wetgevingstechniek en van algemene overeenstemming beter als volgt worden gelezen :

"Ministerieel besluit tot wijziging van het bedrag van de heffing ingesteld door het koninklijk besluit van 12 september 1960 tot oplegging van een heffing bij het verstrekken van bepaalde documenten aan vluchtelingen en staatlozen .

Gelet op de wet van 26 juni 1953 houdende goedkeuring van het internationaal verdrag betreffende de status van vluchtelingen en van de bijlagen, ondertekend te Genève, op 28 juli 1951, inzonderheid op artikel 25, § 4, van dit verdrag en op § 10 van de bijlage ervan ;

Gelet op de wet van 12 mei 1960 houdende goedkeuring van het verdrag betreffende de status van de staatlozen en van de bijlage, ondertekend op 28 september 1954 te New-York, inzonderheid op artikel 25, § 4, van deze overeenkomst en op § 10 van de bijlage ervan ;

Gelet op het besluit van de Regent van 26 juni 1947 houdende het Wetboek der zegelrechten, bevestigd bij artikel 1 van de wet van 14 juni 1951 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 september 1960 ... (verder zoals in het ontwerp)...".

Bij het ontwerp zijn verder geen opmerkingen te maken.

La chambre était composée de      De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS,      premier président,  
de Heren :      eerste-voorzitter,

L.MOUREAU,      conseillers d'Etat,  
G.HOLOYE,      raadsheren van State,

P.DE VISSCHER,      assesseurs de la section  
                         de législation,  
J.ROLAND,      bijzitters van de afdeling  
                         wetgeving,

C.ROUSSEAU,      greffier adjoint,      greffier.  
                         adjunct-griffier,      griffier.

La concordance entre la  
version française et la ver-  
sion néerlandaise a été véri-  
fiée sous le contrôle de  
M.J.SUETENS.

Le rapport a été pré-  
senté par M.J.COOLEN,  
substitut.

LE GREFFIER      -      DE GRIFFIER,

(s.) C.ROUSSEAU.

De overeenstemming tussen  
de Franse en de Nederlandse tekst  
werd nagezien onder toezicht van  
de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitge-  
bracht door de H.J.COOLEN,  
substituut.

LE PRESIDENT      -      DE VOORZITTER,

(s.) J.SUETENS.